

Boulder Kisumu Sister City (Twinning) Agreement

Whereas, the Sister City Program, administered by Sister Cities International®, was initiated by the President of the United States of America in 1956 to encourage greater friendship and understanding between the United States and other nations through direct personal contact; and

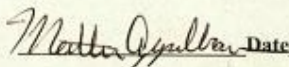
Whereas, in order to foster those goals, the people of Boulder, Colorado and Kisumu, Kenya in a gesture of friendship and goodwill, agree to collaborate for the mutual benefit of their communities by exploring educational, economic and cultural opportunities.

Whereas, we agree to support and encourage opportunities for mutually beneficial practical exchanges in the fields of *business, arts and culture, health, science, education, sports, tourism.*

Now Therefore, Boulder Colorado and Kisumu, Kenya do hereby proclaim themselves Sister Cities, and declare their intent to abide by these guidelines indefinitely according to Sister Cities International® policies.


This document goes into effect on the date of signatures, and is written in both English and in Swahili.

Both texts have equal power.

 _____ Date

Mr. Matthew Appelbaum

The Honorable Mayor of Boulder

 _____ Date

Mr. Sam Okello

His Worship the Mayor of Kisumu

Makubaliano kati ya Kamati ya Undugu ya Mji wa Boulder na Kisumu

Kwa kuwa, mfumo wa ushirikiano baina ya mji "Sister City Program", ikiongozwa na Sister Cities International®, ilianzishwa na Rais wa Marekani mnamo mwaka wa 1956 kuhimiza urafiki wa dhati na maelewano kati ya Marekani na nchi mbali mbali kupitia anwani ya kibinafsi.

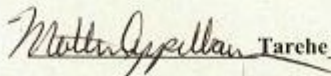
Na, kwa mnajili ya kuendeleza malengo haya, watu wa Boulder Colorado na Kisumu Kenya kwa mkono wa kirafiki na nia njema, wanakubaliana kushirikiana kwa faida ya jamii yote mbili kupitia mambo ya elimu, uchumi na utamaduni.

Kwa kuwa, tunakubali kusaidia na kuhimiza nafasi kwa manufaa katika nyanja za biashara, usanii na tamaduni, afya, sayansi, elimu, michezo na utalii.

Sasa, Boulder Colorado na Kisumu, Kenya wanatangaza undugu kati yao na kuamua kuonyesha matarajio ya kuheshimu makubaliano haya bila pingamizi kulingana na sera za Sister Cities International®.

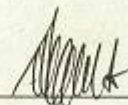
Makubaliano haya itapata uhalali tarehe itakapotywa sahihi, na imeandikwa kwa lugha ya Kiswahili na Kiingereza.

Makubaliano yote mawaili yana nguvu sawa.

 Tarehe _____

Bwana. Matthew Appelbaum

Mheshimiwa Meya wa Boulder

 Tarehe _____

Bwana. Sam Okello

Mstahiki Meya wa Kisumu